

Gemeindeverwaltung WEISWAMPACH



INFORMATIONSBLATT



MAI 2008 Nr.1

Administration communale WEISWAMPACH

« Om Leempuddel »
L-9991 WEISWAMPACH
www.weiswampach.lu

Secrétariat communal

Heures d'ouverture :
les jours ouvrables de 8.00 - 12.00 heures
13.00 - 17.00 heures

Tél.: 97 80 75-20
Fax : 97 80 78

secretariat@weiswampach.lu
population@weiswampach.lu

INTERNETSTUFF

Bât.cal. 1ier étage
"Om Leempuddel"
L-9991 Weiswampach

Heures d'ouverture :

Mardi 15.00 – 18.00 heures
Jeudi 15.00 – 18.00 heures

Recette communale

Heures d'ouverture :
les jours ouvrables de 8.00 - 12.00 heures
13.00 - 17.00 heures

fermé le mardi et le mercredi après-midi

Tél.: 97 80 75-30
Fax : 97 80 78

recette@weiswampach.lu

Comptes bancaires de la recette communale :

CCPL : LU69 1111 0209 0651 0000
BCEE : LU02 0019 4501 0062 3000
CCRA : LU06 0090 0000 4005 3522
BGLL : LU31 0030 6654 8002 1000

TOURIST-INFO

les jours ouvrables de 8.00 - 12.00 heures
13.00 - 17.00 heures

du 01.07. - 31.08.

ouvert les samedis de 10.00 - 12.00 heures
14.00 - 17.00 heures

et les dimanches de 10.00 - 12.00 heures
14.00 - 16.00 heures

Tél.: 97 91 99

Fax 97 80 78

Service technique

Tél./Fax: 99 89 93 (atelier)

GSM: 691 97 80 77 (WEILES René)
ou 691 97 80 75 (PATZ François)

Service forestier

Gilles SCHNEIDER, garde-forestier
Tél.: 97 81 27 - Bureau Troisvierges
GSM : 621 202 156

Bureau WEISWAMPACH
les vendredis de 9.00 - 10.00 heures
Tél. 97 80 75-40

Service scolaire

Mons. MERGEN Patrick, Inspecteur EP,
Bureau Régional Nord
Enseignement primaire Inspection
8, rue Nic. Kreins, L-9536 Wiltz
Tél.: 26 32 47-1 Fax : 26 95 24 55
patrick.mergen@education.lu

Déléguée : Mad. BINGEN-SPAUS Andrée,
institutrice,
L-9999 Wemperhardt, 3, op der Haart
andree.bingen@education.lu

Précoce Weiswampach
Tél.: 99 83 20 - 10
Fax: 99 83 20 - 40
Ecole préscolaire et primaire "Am Kuarregaart"
Weiswampach
Tél.: 26 90 01 - 0
Fax : 26 95 75 - 19
www.schull-wampich.lu

Gegenwärtiges Informationsblatt wird unter der Verantwortung des Schöffenkollegiums gratis an alle Haushalte der Gemeinde WEISWAMPACH

Kurzgefasster Bericht der Gemeinderatssitzung vom 15. November 2007

Anwesend : sämtliche Mitglieder bis auf die Herren Becker Werner und Vesque Joseph, entschuldigt sowie Herrn Konen Romain, unentschuldigt.

DER GEMEINDERAT,

1.a. Schulangelegenheiten - Entschädigung der geleisteten Stunden für die Erstellung einer Mediathek : Beschlussfassung

In Anbetracht der Tatsache, dass das Lehrpersonal im Laufe der vergangenen 2 Schuljahre eine Mediathek aufgebaut hat, um die Schulkinder zum Lesen anzuspornen und ihnen den Umgang mit den neuen Medien zu erleichtern,

Gesehen die Aufstellung der von den beiden Lehrpersonen Lemaire Verena (45 ¼ Std.) und Weiles Linda (23 ½ Std.) im Vorfeld geleisteten Überstunden zwecks Aufbau dieser Mediathek,

beschliesst einstimmig eine Entschädigung von 21,00 €/Stunde an die beiden Lehrpersonen zu bewilligen.

1.b. Schulangelegenheiten - Ergänzung der Schulorganisation 2007/2008 : Beschlussfassung

genehmigt einstimmig einen Iten Nachtrag zur Schulorganisation 2007/2008 betr. Artikel 8 - Cours/activités prestés en dehors de l'horaire-type -.

2. Genehmigung von Abnahmeverhandlungen

genehmigt einstimmig folgende Abnahmeverhandlungen:

- a. Instandsetzung des C.V No. 1 (nach Hölzchen) im Inneren der Ortschaft Breidfeld :
- | | |
|--------------------|--------------|
| Gesamtausgabe : | 450.603,43 € |
| Anteil der CEGEDEL | 9.731,00 € |
- b. Bau eines Regenüberlaufbeckens auf dem Standort der ehemaligen Kläranlage in Weiswampach :
- | | |
|---------------------------------|----------------|
| Gesamtausgabe : | 1.215.434,61 € |
| Subsid - Innenministerium (90%) | 1.093.891,15 € |

3. Genehmigung von Supplementarkrediten (1te Ergänzung) im gewöhnlichen Haushalt 2007

genehmigt einstimmig im gewöhnlichen Haushalt 2007:

- | | |
|---|-------------|
| - Mehreinnahmen bzw. Minderausgaben in Höhe von | 58.562,46 € |
| - Mehrausgaben bzw. Mindereinnahmen in Höhe von | 54.368,58 € |

4. Entwässerung des Weilers "Lausdorn", gelegen auf dem Gebiet der Gemeinden Weiswampach und Heinerscheid

In Anbetracht der Tatsache, dass die Abwässer des Weiler "Lausdorn" nicht umweltgerecht entsorgt werden,

dass das interkommunale Abwassersyndikat SIDEN 3 Varianten zur Abwasserentsorgung erstellt hat:
den Anschluss an die Kläranlage in Rossmühle
den Anschluss an die Kläranlage in Lieler
den Bau einer autonomen Kläranlage in "Lausdorn"

dass der Anschluss an die Kläranlage in Rossmühle bei einem Kostenaufwand von 620.000,00 € am günstigsten ist, sowohl was die Investitions- und Unterhaltskosten anbetrifft, als auch die Beeinträchtigung der Umwelt,

dass die Arbeiten mit 90% vom Wasserwirtschaftsamt bezuschusst werden und die restlichen 10% auf die Gemeinden Heinerscheid und Weiswampach wie folgt aufgeteilt werden:

Gemeinde Weiswampach	10 EH (Einwohnergleichwerte)	1%
Gemeinde Heinerscheid	90 EH (Einwohnergleichwerte)	9 %

befürwortet einstimmig den Anschluss des Weilers "Lausdorn" an die Kläranlage in Rossmühle.

5. Abänderung des Kollektivvertrages der Gemeindearbeiter : Beschlussfassung

beschliesst einstimmig folgende Abänderungen zum Kollektivvertrag der Gemeindearbeiter:

1. Einführung eines Winterbereitschaftsdienstes vom 01.11. - 31.03., welcher von jeweils 2 Gemeindearbeitern nach einem vorher festgelegten Dienstplan zu gewährleisten ist.

Dementsprechend ergibt sich folgende Lohnerhöhung für den jeweiligen Arbeiter:

Werktage	24/24 Stunden	0,7436 € NI 100
Samstage, Sonntage und Feiertage	24/24 Stunden	2,4789 € NI 100

2. Abänderung der Arbeitszeit ab dem 01.04.2008 :

01.04. - 30.09.	von 7.00 bis 16.00 Uhr	(anstatt von 7.00 bis 17.00 Uhr)
01.10. - 31.03.	von 8.00 bis 17.00 Uhr	(anstatt von 8.00 bis 16.00 Uhr)

6. Lohnanpassung eines Gemeindarbeiters : Beschlussfassung

beschliesst einstimmig einen Gemeindearbeiter ab dem 01.01.2008 in die Laufbahn C, (handwerkliche Tätigkeiten) einzustufen.

7. Genehmigung eines notariellen Aktes betr. Erwerb eines Streifen Grundstück von Herrn Willem Van Meldert, gelegen Sektion C von WEISWAMPACH, längs des Vizinalweges Breidfelderknupp

genehmigt einstimmig den Kaufakt Nr. 4.800 vom 26.07.1996 des Notar Martine Weinandy aus Clerf, zwischen dem Schöffenkollodium und Herrn Van Meldert Willem aus B-Rymenam, betr. ein Grundstück längs des Vizinalweges Nr 8 (Weiswampach - Breidfeld über Breidfelderknupp), im Ort genannt "Wahlenband" Katasternr. 601/7207, 601/7208 und 601/7209, gross 3,51 Ar.

8. Bewilligung von Subsidien an auswärtige Vereinigungen

gesehen die Anträge von:

- a) Patlux asbl., Troisvierges
- b) AVR asbl. (Association Nationale des Victimes de la Route), Luxembourg
- c) CVED (Cap Vert Espoir et Développement), Bascharage
- d) ONG OGB-L Solidarité Syndicale, Esch-sur-Alzette

bewilligt einstimmig folgende Subsidien:

ad a)	25,00 €
ad b)	25,00 €
ad c) - d)	0,00 €

9. Antrag an den Staat zwecks Übernahme des Vizinalweges No. 7 Weiswampach-Ouren : Beschlussfassung

In Anbetracht der Tatsache, dass der Vizinalweg Nr. 7 Weiswampach-Ouren nicht mehr als lokaler Verkehrsweg anzusehen ist, sondern vielmehr als internationale Verbindungsstrasse zur Touristenortschaft Ouren und zum Europadenkmal,

dass die Strasse ebenfalls von der Schulbuslinie Ouren-St.Vith benutzt wird,

Trotz mehrfacher ergebnisloser Anfragen (03.04.2002, 25.08.1993, 22.05.1991, 05.10.1979, 19.09.1968)

Unter Berufung auf eine Zusammenkunft des Schöffenkollodiums mit dem zuständigen Minister am 18.10.2007,

stellt einstimmig erneut den Antrag an das Ministerium für öffentliche Bauten, zwecks Übernahme des Vizinalweges Nr. 7 Weiswampach-Ouren im Rahmen des anstehenden Gesetzesprojektes über die Neueinstufung von Strassen.

Weiswampach, den 27. Februar 2008.
Das Schöffenkollodium.



 H.-P. Hamer

Kurzgefasster Bericht der Gemeinderatssitzung vom 19. Dezember 2007

Anwesend : sämtliche Mitglieder

DER GEMEINDERAT,

1. Genehmigung des Holzfällungs- Kultur- Wege- und Nebennutzungsplanes der Gemeinde für das Jahr 2008

genehmigt einstimmig den Holzfällungs- Kultur- Wege- und Nebennutzungsplan für das Jahr 2008, aufgestellt von der Forstverwaltung Wiltz am 31.10. 2007 wie folgt:

	<i>Ausgaben</i>	<i>Einnahmen</i>
Verwaltung / Arbeitslohn	3.650,00 €	
Kulturen	7.200,00 €	1.370,00 €
Schutzvorrichtungen	2.500,00 €	500,00 €
Durchforstung	13.100,00 €	34.750,00 €
Forstwege	9.000,00 €	
Unterhalt vom Erholungsgebiet	3.500,00 €	
	<hr/>	
<i>TOTAL :</i>	<i>38.950,00 €</i>	<i>36.620,00 €</i>

2. Brennholzverkauf 2008 : Festsetzung des Verkaufspreises

beschliesst einstimmig das Brennholz durch Losentscheid, zum Preis von 80,00 € pro Korde, alle Kosten einbegriffen, zu verkaufen. Die Zahl ist begrenzt auf eine Korde pro Haushalt. Eine diesbezügliche Bekanntmachung erfolgt in allen Sektionen.

3. Erneuerung eines Fünftel des Office Social

In Anbetracht der Tatsache, dass Herr Spaus Jean-Pierre austretendes Mitglied ist,

Auf Vorschlag des Büro des Office Social und des Schöffenkollegiums,

ernennt einstimmig Herrn Spaus Jean-Pierre für eine weitere Periode von 5 Jahren.

Demzufolge setzt sich das Büro wie folgt zusammen :

Datum der Ernennung

1. Spaus Jean-Pierre, Wemperhardt	19.12.2007
2. Donkels Roger, Beiler	23.12.2003
3. Ludivig Norbert	21.12.2004
4. Mathieu Pierre, Weiswampach	22.12.2005
5. Hentz Aloyse, Binsfeld	21.12.2006

Präsident : Ludivig Norbert

Kommissär-Ordonnateur : Mathieu Pierre

4. Rektifizierter Haushalt 2007 und Haushalt 2008 des Office Social : Genehmigung

genehmigt einstimmig den rektifizierten Haushalt 2007 sowie den Haushalt 2008, aufgestellt vom Sozialamt, wie folgt:

	<u>Rektifizierter Haushalt 2007</u>	<u>Haushalt 2008</u>
Einnahmen	38.763,21 €	42.100,00 €
Ausgaben	38.918,04 €	55.148,74 €
	-----	-----
Boni		
Mali	154,83 €	13.048,74 €
	-----	-----
Boni des vorigen Jahres	19.407,63 €	19.252,80 €
Mali des vorigen Jahres		
	-----	-----
BONI	19.252,80 €	6.204,06 €
	=====	=====

5. Genehmigung von Kostenvoranschlägen

genehmigt einstimmig folgende Kostenvoranschläge:

- a. Unterhalt der Flurwege 2008 (gewöhnliche Arbeiten) -
aufgestellt am 16.11.2007 von der ASTA Diekirch: 50.000,00 €
- b. Unterhalt der Flurwege 2008 (aussergewöhnliche Arbeiten) -
aufgestellt am 16.11.2007 von der ASTA Diekirch: 120.000,00 €

6. Anpassung von Gemeindetarifen : Beschlussfassung

Wiedergesehen den Gemeinderatsbeschluss vom 21.12.2006 betr. Festsetzung des Wasserpreises auf 1,70 € pro Kbm, zuzüglich 3% MWSt.,

Auf Grund der Tatsache, dass der von der Gemeinde an die DEA zu entrichtende Wasserpreis pro Kbm wie folgt erhöht wird :

<u>Preisrevision 2007</u>	<u>Preise 2008</u>	
1,15 € + 3% TVA	1,19 € + 3% TVA	Zulieferung an die Wasserbehälter der Gemeinde
1,44 € + 3% TVA	1,49 € + 3% TVA	direkte Zulieferung an die Verbraucher

dass durch diese Preiserhöhung eine Mehrausgabe von 9.710,00 € für die Gemeinde entsteht,

dass es demzufolge angebracht ist, eine Anpassung des Wasserpreises vorzunehmen und diesen Preisunterschied an den Endverbraucher weiter zu verrechnen um das Gleichgewicht zwischen Ein- und Ausgaben in etwa zu gewährleisten,

beschliesst einstimmig den Wasserpreis auf 1,80 € + 3% MWSt. = 1,8540 € pro Kbm festzulegen.

7. Genehmigung von Einnahmen

genehmigt einstimmig Einnahmen des Rechnungsjahres 2007 in Höhe von 322.689,58 €.

10.a. Schulangelegenheiten - Ergänzung der Schulorganisation 2007/2008 : Beschlussfassung

genehmigt einstimmig einen 2ten Nachtrag zur Schulorganisation 2007/2008 betr. Anpassung der wöchentlichen Stunden im Bereich der Mediathek der Lehrkräfte Jodocy-Hentz Irma (3 Stunden anstatt 1 Std.) und Lemaire Verena (3 Stunden anstatt 2 Std.)

10.b. Schulangelegenheiten :

Ratifizierung von Urlaub des Lehrpersonals während des 1ten Trimesters des Schuljahres 2007/2008

ratifiziert einstimmig die Beschlüsse des Schöffenkollegiums, laut welchen nachstehend aufgeführte Lehrpersonen ihre Funktionen nicht ausüben konnten:

Früherziehung

- a) Weiles Linda, 2te Lehrkraft
am 22.10.2007
am 03.12.2007

Spielschule

- b) Delaporte Astrid, Lehrerin
am 17.10.2007

und von folgenden Personen ersetzt wurden:

ad a) Hentz-Wangen Irène aus Weiswampach
resp. Braun-Fank Gaby aus Weiswampach

ad b) Hentz-Wangen Irène aus Weiswampach

11. Teilbebauungsplan für die Erschliessung von 10 Bauplätzen, im Ort genannt "Im Rodenaak" und "Hinter der Dricht", Sektion B von Leithum, erstellt vom Studienbüro Le Peristyle aus Ettelbruck, im Auftrag von Bongen, Reiff und Kleuls Konsorten : PROVISORISCHE GENEHMIGUNG

Dieser Punkt der Tagesordnung wird auf eine spätere Sitzung vertagt.

Vor der provisorischen Genehmigung sind gemäss vorliegendem Gutachten des Innenministeriums verschiedene Umänderungen in Bezug auf eine harmonische Entwicklung der ländlichen Strukturen vorzunehmen, dies unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Artikel 2 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004.

12. Bewilligung einer einmaligen Prämie für die Jahre 2007 und 2008 an alle Lohnempfänger der Gemeinde

bewilligt einstimmig eine einmalige Prämie für die Jahre 2007 und 2008 an alle Lohnempfänger der Gemeinde gemäss grossherzoglichem Reglement vom 30.11.2007.

13. Genehmigung eines Mietvertrages betr. das Gemeindehaus Kiricheneck 24 (ehemaliges Schwesternhaus) in Weiswampach

genehmigt einstimmig den Mietvertrag vom 12.12.2007 für das Gemeindehaus in Weiswampach, Kiricheneck 24 (ehemaliges Schwesternhaus) zu nachstehend aufgeführten Bedingungen :

- Monatliche Miete : 1.000,00 €
- Dauer : 01.01.2008 - 31.12.2012
- Mieter : M-DECOR, Weiswampach

15. Begutachtung eines Optionsgesuches

begutachtet einstimmig günstig ein Optionsgesuch zwecks Erwerb der luxemburgischen Staatsbürgerschaft in Gemässheit des Artikels 19,3 des abgeänderten Gesetzes vom 22.02.1968.

Weiswampach, den 27. Februar 2008.
Das Schöffenkollegium.



[Handwritten signature]
H.-P. Hamer



ADMINISTRATION COMMUNALE
" Om Leempuddel "
L-9991 WEISWAMPACH
Secrétariat: 97 80 75 - 20

Extrait du registre aux délibérations

du Conseil Communal de WEISWAMPACH

Séance publique du 19 décembre 2007

Date de l'annonce publique de la séance : 12.12.2007
Date de la convocation des conseillers : 12.12.2007

Présents M.M. RINNEN Henri, bourgmestre
MORN Norbert et JOHANNIS-HAMER Marie-Paule, échevins,
KONEN Romain, FABER Anita, BECKER Werner, VESQUE
Joseph, REIFF-LAFLEUR Marie-Antoinette et REULAND
Ambroyse, conseillers,
PÜTZ Carlo, secrétaire,

Point de l'ordre du jour

No. 6

Reg. 78 / 2007

Absents: a) excusé:
b) sans motif:

Objet : Nouvelle fixation du prix de l'eau

Le Conseil Communal,

Revu sa délibération du 21 décembre 2006, approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur le 08 janvier 2007 Réf. 4.0042, publiée au Mém. A / 64 du 24.04.2007, p. 1380, aux termes de laquelle le conseil communal a fixé le prix de l'eau à 1,70 € par m³ d'eau consommée + 3% TVA = 1,7510 €,

Considérant que dans sa séance du 16 novembre 2007, le Comité de la DEA a fixé les tarifs d'eau suivant :

Révision du prix pour l'exercice 2007 :

1,15 € /m ³ + 3% TVA	pour les fournitures aux réservoirs communaux (tarif 1)
1,44 € /m ³ + 3% TVA	pour les fournitures d'eau aux localités, industries, parcs à bétail et particuliers, dont l'alimentation se fait par un raccordement direct au réseau syndical sans l'intermédiaire d'un réservoir local (tarif 2)

NOTE :

=====

LA PRESENTE DELIBERATION A
ETE APPROUVEE PAR MONSIEUR
LE MINISTRE DE L'INTERIEUR
LE 04.01.2008 NO. 4.0042 (15125)

Prix pour l'exercice 2008 :

1,19 € /m ³ + 3% TVA	pour les fournitures aux réservoirs communaux (tarif 1)
1,49 € /m ³ + 3% TVA	pour les fournitures d'eau aux localités, industries, parcs à bétail et particuliers, dont l'alimentation se fait par un raccordement direct au réseau syndical sans l'intermédiaire d'un réservoir local (tarif 2)

Constatant que le prix d'achat par m³ d'eau augmente donc de 0,05 € (rétroactivement pour l'année 2007) et de 0,04 € (pour l'année 2008) - (tarif 1) resp. de 0,06 € (rétroactivement pour l'année 2007) et de 0,05 € (pour l'année 2008) - (tarif 2), ce qui représente pour notre commune une dépense en plus de 9.710,00 € (84.000 m³ x 0,09 € + 17.000 m³ x 0,11 € + 3% TVA),

Vu le tableau statistique en annexe concernant les recettes et les dépenses de la section 0740 - conduites d'eau - duquel il ressort que le déficit d'exploitation pour l'exercice 2007 se chiffre à 72.037,46 €,

D'avis que cette dépense supplémentaire devra être facturée par la caisse communale au consommateur final, afin de sauvegarder approximativement l'équilibre entre la dépense et la recette,

Vu le règlement communal sur les conduites d'eau du 02 juin 1960, tel qu'il a été modifié par la suite,

Vu la circulaire ministérielle No. 1707 du 21 décembre 1994 invitant les communes à n'intégrer dans leurs tarifs que les frais de fonctionnement effectivement exposés à l'exclusion de tout apport en capital,

Vu la circulaire ministérielle No. 1780 du 11 septembre 1995 concernant la distinction entre impositions et redevances communales,

Vu les articles 99 et 107 de la Constitution,

Vu les articles 29 et 106, alinéa 7 de la loi communale du 13 décembre 1988,

Vu la circulaire ministérielle No. 1205 du 17 janvier 1989 concernant l'application de la loi communale,

Après analyse et discussion,

Sur proposition du collège des bourgmestre et échevins,

A l'unanimité des membres d é c i d e

Le tarif à percevoir sur la fourniture d'eau est fixé à 1,80 € (un EURO quatre-vingts CENT) par m3 d'eau consommée + 3% TVA = 1,8540 €.

L'impact financier, amorcé par cette redevance, représente un surplus de recettes de 8.755,00 €, 3% TVA incl., par an. Cette estimation est calculée en fonction de la quantité d'eau prélevée sur le réseau public.

p r i e l'Autorité Supérieure de bien vouloir donner son attache à la présente délibération.

Elle est transmise en triple, à Monsieur le Ministre de l'Intérieur, aux bons soins de Monsieur le Commissaire de district, à Diekirch, aux fins demandées.

Suivent les signatures.

Pour extrait conforme.

Weiswampach, le 21 décembre 2007.

Le Bourgmestre.

Le Secrétaire.



BICHERBUS



BicherBus Service: rue Joseph Merten L-9257 Diekirch

Tel.: 803081 Fax: 803081 333

adresse e-mail: bicherbus@mcesr.etat.lu

TOUR 2b

Reiler*	08:45 - 10:30
Wëntger*	10:50 - 11:30
Bënzelt	13:40 - 13:55
Klierf	14:10 - 14:25
Hengëscht	14:40 - 15:00
Housen	15:10 - 15:40
Houschent	15:50 - 16:00

Dënschdes den:

~~01/01~~ - 15/01 - 29/01 - 12/02 - 26/02 -
11/03 - ~~25/03~~ - 08/04 - 22/04 - 06/05 -
20/05 - 03/06 - 17/06 - 01/07 - 15/07 -
29/07 - ~~12/08~~ - ~~26/08~~ - ~~09/09~~ - 23/09 -
07/10 - 21/10 - ~~04/11~~ - 18/11 - 02/12 -
16/12 - ~~30/12~~
2009: 13/01 - 27/01

AN DE SCHOULVAKANZEN:

Dënschdes den:

29/07

*Reiler fällt aus

*Wëntger fällt aus

Kurzgefasster Bericht der Gemeinderatssitzung vom 14. März 2008

Anwesend : sämtliche Mitglieder

1. Bekanntgabe, in Ausführung des Artikel 124 des Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988, der vom Herrn Innenminister genehmigten Haushaltsvorlagen 2007 und 2008

In Ausführung des Art. 124 des Gemeindegesetzes vom 13.12.1988 werden die vom Herrn Innenminister am 17.01.2008 genehmigten Haushaltsvorlagen 2007 sowie 2008 dem Gemeinderat zur Kenntnis gebracht.

Das Ministerium erinnert an das Rundschreiben vom 22.10.2007 gemäss welchem die Gemeinden eine verantwortungsbewusste und vorsichtige Haushaltspolitik betreiben sollen.

2. Genehmigung einer Konvention abgeschlossen mit der Gesellschaft „J.P.S. INVEST sàrl.“ mit Sitz in Weiswampach betr. Festsetzung der Bedingungen für den Bau von 2 Wohnblöcken und 1 Bürogebäude auf dem ehemaligen Grundstück Luxpri-Center in Weiswampach

genehmigt einstimmig oben erwähnte Konvention vom 27.02.2008.

3. Teilbebauungsplan für die Erschliessung von 13 Bauplätzen, im Ort genannt „Im Rodenaak“ und „Hinter der Dricht“, Sektion B von LEITHUM, erstellt vom Studienbüro Le Péristyle aus Ettelbrück, im Auftrag von Bongen, Reiff und Kleuls Konsorten : PROVISORISCHE Genehmigung

Gesehen das Gutachten der staatlichen Kommission vom 17.12.2007,

Gesehen die diesbezüglich abgeänderten Pläne,

genehmigt einstimmig PROVISORISCH den Teilbebauungsplan für die Erschliessung von 13 Bauplätzen im Ort genannt "Im Rodenaak" und « Hinter der Dricht » in Leithum.

Sämtliche Infrastrukturkosten sind zu Lasten des Bauherrn. Eine entsprechende Vereinbarung bleibt zu erstellen und ist dem Gemeinderat zwecks Genehmigung zu unterbreiten.

4. Kapitaleinlage der Ardennerwasserleitung : Beschlussfassung über die Rückzahlung des Gemeindeanteils

Gesehen das Rundschreiben vom 18.01.2008, laut welchen der Vorstand der DEA für das Geschäftsjahr 2008 eine Kapitaleinlage von 1.000.000,00 € beschlossen hat, wovon 35% sofort von den Mitgliedergemeinden beizubringen sind und die restlichen 65% entweder als Rückzahlung in Form einer Anleihe oder durch eine einmalige Zahlung getilgt werden können,

In Anbetracht der Tatsache, dass der benötigte Kredit unter Artikel 4/0740/2470/002 des aussergewöhnlichen Haushaltes des Jahres 2008 vorgesehen ist,

beschliesst einstimmig den Gemeindeanteil von 2,38 % an der Kapitaleinlage durch eine einmalige Zahlung von 23.800,00 € zu erbringen.

5. Genehmigung von Abnahmeverhandlungen

genehmigt einstimmig folgende Abnahmeverhandlungen :

- | | |
|--|----------------------------|
| a. Anlegen eines Kreisverkehrs an der Kreuzung E 421 / N 12 in Wemperhardt :
(ersetzt die Abnahme vom 21.02.2007, genehmigt vom Gemeinderat am 02.03.2007)
Gesamtausgabe : | 123.303,24 € |
| b. Unterhalt der Flurwege (gewöhnliche Arbeiten) - Haushaltsjahr 2005 :
Gesamtausgabe :
Staatliches Subsid - Ackerbauministerium : 30% | 45.765,77 €
13.729,73 € |
| c. Unterhalt der Flurwege (gewöhnliche Arbeiten) - Haushaltsjahr 2006 :
Gesamtausgabe :
Staatliches Subsid - Ackerbauministerium : 30% | 13.927,79 €
4.178,34 € |

- | | |
|---|-------------|
| d. Anschaffung eines Schneepfluges : | |
| Gesamtausgabe : | 16.000,00 € |
| e. Punktuelle Abänderung des Bebauungsplanes der Ortschaft Binsfeld : | |
| Gesamtausgabe : | 11.257,50 € |

6. Genehmigung von Einnahmen

genehmigt einstimmig Einnahmen des Rechnungsjahres 2007 in Höhe von 3.379.742,40 € sowie Einnahmen des Rechnungsjahres 2008 in Höhe von 453.607,51 €.

7. Gemeinschaftsantenne in den Sektionen Breidfeld-Holler-Binsfeld : Abänderung des Taxenreglementes

beschliesst einstimmig das Taxenreglement der Gemeinschaftsantenne in den Sektionen Breidfeld-Holler-Binsfeld wie folgt abzuändern :

Art. 2.-

Für Anschlussnehmer, die aus persönlichen Gründen von der Zahlung der unter 1) genannten Anschlussgebühr Abstand nehmen wollen, besteht die Möglichkeit, einen Anschluss zu mieten zum Preis von 19,00 € (anstatt 16,11 €) pro Monat, wovon die erste Miete am 1. des Monats zahlbar ist, welche der Inbetriebnahme des Anschlusses folgt. Die Höhe der Miete kann vom Gemeinderat angepasst werden.

Art. 3.-

Zur Deckung der nötigen Unterhaltskosten wird pro Hauptanschluss ein jährlicher Unterhaltsbeitrag von 125,00 € (anstatt 94,00 €) erhoben, fällig am 1. Januar eines jeden Jahres. Dieser Betrag kann vom Gemeinderat je nach den Bedürfnissen angepasst werden.

8. Schaffung eines neuen Postens im Sekretariat in der Laufbahn des Redaktors, im Hinblick auf die Nachfolge des Sekretärs : Beschlussfassung

Auf Grund der Tatsache, dass der Gemeindesekretär am 09.06.2011 das Pensionsalter erreichen wird, und demzufolge seine Pensionsansprüche geltend machen kann,

dass, um eine reibungslose Fortführung der administrativen Gemeindeangelegenheiten zu gewährleisten, es schon zum jetzigen Zeitpunkt sinnvoll ist, einen qualifizierten Ersatz zu suchen,

beschliesst einstimmig die Schaffung eines neuen Postens im Sekretariat in der Laufbahn des Redaktors, dies im Hinblick auf die Nachfolge des Sekretärs.

9. Teilweise Rückerstattung der Infrastrukturtaxe an die Eheleute Victor-Jates Hardy aus Weiswampach : Beschlussfassung

Wiedergesehen die Deliberation vom 16.02.2006, genehmigt durch grossherzoglichen Beschluss vom 29.05.2006 betr. Einführung einer Infrastrukturtaxe,

In Anbetracht der Tatsache, dass die Eheleute Victor-Jates aus Weiswampach, einen Antrag eingereicht haben zwecks Umänderung eines bestehenden Gebäudes in eine Arztpraxis und 2 Wohneinheiten,

dass die von der Bautenkommission berechnete bebaute Fläche $206,48 + 206,48 = 412,96$ m² ergibt,

Auf Grund der Tatsache, dass es sich um ein bestehendes Wohngebäude handelt und demzufolge gemäss Reglement 150 m² von der errechneten Fläche abzuziehen sind,

dass somit die geschuldete Infrastrukturtaxe $262,96$ m² x 25,00 € = 6.574,00 € betragen würde,

Davon ausgehend, dass die Einrichtung eines medizinischen Zentrums dazu beitragen wird die medizinische Infrastruktur in Weiswampach und Umgebung zu verbessern, dass demzufolge die Verwirklichung dieses Projektes eine finanzielle Unterstützung seitens der Gemeinde verdient,

beschliesst einstimmig den Eheleuten Victor-Jates eine Vergütung von $206,48$ m² x 25,00 € = 5.162,00 € zu gewähren, so dass die zu zahlende Infrastrukturtaxe $56,48$ m² x 25,00 € = 1.412,00 € beträgt.

COPIE**Extrait du registre aux délibérations**du Conseil Communal de **WEISWAMPACH**

ADMINISTRATION COMMUNALE

" Om Leempuddel "
L-9991 WEISWAMPACH
Secrétariat: 97 80 75 - 20

Séance publique du 14 mars 2008

Date de l'annonce publique de la séance : 06.03.2008

Date de la convocation des conseillers : 06.03.2008

Présents M.M. RINNEN Henri, bourgmestre,
MORN Norbert et JOHANNIS-HAMER Marie-Paule, échevins,
KONEN Romain, FABER Anita, BECKER Werner, VESQUE
Joseph, REIFF-LAFLEUR Antoinette et REULAND Ambroyse,
conseillers,
PÜTZ Carlo, secrétaire,

Point de l'ordre du jour

No. 7

Absents: a) excusé:
b) sans motif:

Objet : Modification du règlement-taxe sur l'antenne collective dans les sections de BINSFELD, HOLLER et BREIDFELD.

Reg. No. 7 / 2008

Le Conseil Communal,

Revu sa délibération du 28 octobre 2002, approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur le 13 novembre 2002 Réf. 4.0042, publiée au Mémorial A No. 40/2003 du 31.03.2003 page 654, aux termes de laquelle le conseil communal a nouvellement fixé les taxes à percevoir sur l'antenne collective dans les sections de Binsfeld, Holler et Breidfeld,

Vu plus particulièrement les articles 2 et 3 du susdit règlement, ayant fixé la taxe à payer du chef de la location d'un raccordement à l'antenne collective à 16,11 € / mois et la taxe d'entretien annuelle à 94,00 €,

Revu une convention du 24 août 1988 entre le collège des bourgmestre et échevins et l'Association asbl. " Antenne collective de la commune de Weiswampach ", approuvée par le conseil communal le 07 septembre 1988 et par Monsieur le Ministre de l'Intérieur le 06 octobre 1988 No. 57/88/CAC, ayant pour objet la concession d'exploitation et d'entretien du réseau de télédistribution dans lesdites sections,

Considérant qu'en vertu de l'article 8 de cette convention, la commune est obligée à verser annuellement à l'association les contributions ainsi rentrées, à titre d'intervention dans les dépenses d'entretien et de fonctionnement que l'association est censée exposer dans l'intérêt du réseau même et de la station de tête desservant ledit réseau,

Considérant que dans le but de tenir pas avec le coût d'exploitation, il est indiqué d'adapter les taxes de location et d'entretien en vigueur,

Considérant que l'impact financier, amorcé par ces redevances, représente une recette supplémentaire de l'ordre de 3.000,00 € et une dépense supplémentaire de l'ordre du 2.400,00 € par an,

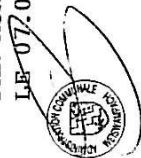
Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988,

Sur proposition du collège des bourgmestre et échevins,

A l'unanimité des membres

1. d é c i d e de modifier le règlement-taxe sur l'antenne collective dans les sections de Binsfeld, Holler et Breidfeld comme suit :

Note : LA PRESENTE DELIBERATION A ETE APPROUVEE
PAR MONSIEUR LE MINISTRE DE L'INTERIEUR
LE 07.04.2008 REF. 4.0042 (19461)



Art. 2.- (cf. art. 5) du règlement d'ordre intérieur)

Für Anschlussnehmer, die aus persönlichen Gründen von der Zahlung der unter 1) genannten einmaligen Anschlussgebühr Abstand nehmen wollen, besteht die Möglichkeit, einen Anschluss zu mieten zum Preis von 19,00 € (neunzehn Euro) pro Monat, wovon die erste Miete am 1. des Monats zahlbar ist, welche der Inbetriebnahme des Anschlusses folgt. Die Höhe der Miete kann von Gemeinderat angepasst werden.

Art. 3.- (cf. art. 6) du règlement d'ordre intérieur)

Zur Deckung der nötigen Unterhaltskosten wird pro Hauptanschluss ein jährlicher Unterhaltsbeitrag von 125,00 € (hundert fünf und zwanzig Euro) erhoben, fällig am 1. Januar eines jeden Jahres. Dieser Betrag kann vom Gemeinderat je nach den Bedürfnissen angepasst werden.

2. s o l l i c i t e l'a u t o r i s a t i o n s o u v e r a i n e à c e r e q u i s e.

La présente délibération est transmise en triple à Monsieur le Commissaire de district, à Diekirch, aux fins demandées.

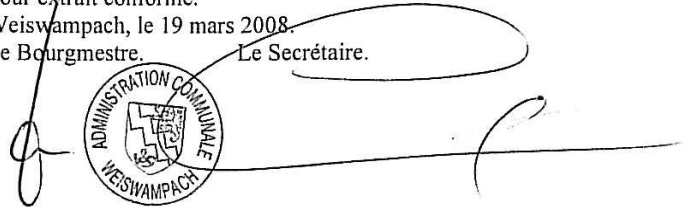
Suivent les signatures.

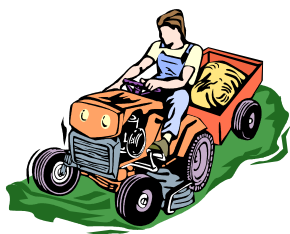
Pour extrait conforme.

Weiswampach, le 19 mars 2008.

Le Bourgmestre.

Le Secrétaire.





GRAS- SAMMLUNG und ENTSORGUNG

Der Abfallverband S.I.D.E.C. hat die Organisation der Gras- Sammlung und Entsorgung an die Gemeinden abgegeben.

Jede Gemeinde hat nun ein beschränktes Ablieferungsvolumen. Wird diese Kapazität überschritten, so wird die Ablieferung des Grünschnitts kostenpflichtig.

Das Schöffenkollegium hat daraufhin beschlossen eine Sammelstelle in Weiswampach auf dem Gelände der früheren Kläranlage, im Ort genannt "Rerresburren" einzurichten (Kleiner Weg gegenüber der Straße "Am Grait").

Die Öffnungszeiten sind wie folgt :

Dienstag von 15.00 bis 18.00 Uhr
Donnerstag von 15.00 bis 18.00 Uhr
Samstag von 14.00 bis 18.00 Uhr

Achtung :
Es darf nur Grasschnitt angeliefert werden.
Keine Fremdkörper wie z.Bsp. Äste, Blumen oder Laub usw.

Jeder muss sein Gras selbst auf ein bereitstehendes Förderband abladen, so wird die einwandfreie Qualität des Grasses kontrolliert. Es wird dann in einen Kipper weiterbefördert. Die Gemeinde führt anschließend den Transport in eine Biogasanlage durch.

Ausserhalb der Öffnungszeiten sind Anlieferungen strengstens untersagt. Ebenfalls das Ablegen irgendwelcher Behälter am Tor sowie der Umzäunung.

Wir machen darauf aufmerksam, dass die Sammelstelle ausserhalb der Öffnungszeiten überwacht ist.

Weiswampach, den 23. April 2008

Das Schöffenkollegium



M. P. Harmer



COLLECTE et EVACUATION du GAZON

Le syndicat intercommunal pour la gestion des déchets (S.I.D.E.C.) a chargé les communes de l'organisation de la collecte et de l'évacuation des gazons.

Chaque commune a droit au dépôt d'une quantité réduite. En cas de dépassement de cette capacité, la collecte et l'évacuation du gazon deviennent payantes.

C'est pourquoi, le collège des bourgmestre et échevins a décidé d'installer un lieu de rassemblement sur le site de l'ancienne station d'épuration biologique à Weiswampach, au lieu-dit "Rerresburren" (chemin vis-à-vis de la rue "Am Grait").

Les heures d'ouverture sont :

Mardi de 15.00 à 18.00 heures
Jeudi de 15.00 à 18.00 heures
Samedi de 14.00 à 18.00 heures

Attention :
Seulement du gazon peut être livré.
Pas de corps étrangers, p. ex. : arbustes, fleurs ou feuilles mortes etc.

Afin de pouvoir contrôler l'état impeccable du gazon livré, chaque personne est obligée de déposer son gazon soi-même sur un convoyeur y installé. Par après, le gazon sera acheminé vers une remorque. Finalement le service technique de la commune fera le transport vers une installation de biométhanisation.

En dehors des heures d'ouverture, la livraison est strictement interdite. Il en est de même pour le dépôt de toute sorte de matériaux, soit devant la porte d'entrée soit près de la clôture.

Nous rendons attentifs au fait, que le site sera surveillé en dehors des heures d'ouverture.

Weiswampach, le 23 avril 2008
Le Collège des Bourgmestre et Echevins



A handwritten signature in black ink, which appears to be "G. P. Harmer".

ALLOCATION DE CHAUFFAGE / HEIZKOSTENZUSCHUSS 2008

Tableau " Limites de revenus mensuels BRUTS du ménage "
Tabelle " BRUTTO Einkommenshöchstgrenzen des Haushaltes "

	<i>Limites de revenus mensuels BRUTS Monatliche Einkommens- höchstgrenzen BRUTTO</i>	<i>Montant de l'allocation annuelle Betrag des jährlichen Zuschusses</i>
1 personne / 1 Person	1.570,32 €	660 €
2 personnes / 2 Personen	2.355,76 €	825 €
3 personnes / 3 Personen	2.804,19 €	990 €
4 personnes / 4 Personen	3.252,61 €	1.155 €
5 personnes et plus / 5 Personen und mehr	3.708,84 €	1.320 €

Les personnes qui disposent d'un revenu mensuel qui se situe entre les deux seuils indiqués ci-dessous peuvent prétendre à une **allocation réduite**.
Personen deren Monatseinkommen zwischen folgenden Bruttobeträgen liegt, haben Anrecht auf Zahlung einer **verminderten Zulage**.

	<i>Limites de revenus mensuels BRUTS Monatliche Einkommenshöchstgrenzen BRUTTO</i>
1 personne / 1 Person	1.570,33 – 1.620,31 €
2 personnes / 2 Personen	2.355,77 – 2.418,25 €
3 personnes / 3 Personen	2.804,20 – 2.879,18 €
4 personnes / 4 Personen	3.252,62 – 3.340,10 €
5 personnes et plus / 5 Personen und mehr	3.708,85 – 3.808,83 €

Les formulaires de demande en obtention d'une allocation de chauffage 2008 sont disponibles au secrétariat communal.

Die Antragsformulare auf Zahlung eines Heizkostenzuschusses 2008 sind im Gemeindesekretariat erhältlich.

Der Bummelbus stellt in der Nordregion eine Ergänzung zum öffentlichen und privaten Transport in 20 Gemeinden für 29 000 Einwohnern.

Der Bummelbus ermöglicht das Abholen vor Ihrer Haustür und befördert Sie, bequem, sicher und flexibel an die von Ihnen gewünschte Adresse und auch wieder nach Hause.



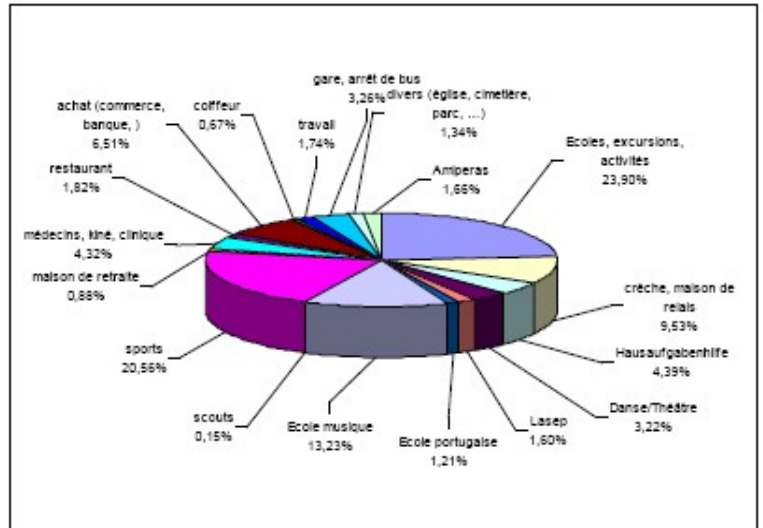
Le Bummelbus représente dans la région Nord du pays un complément aux transports publics et privés dans 20 communes pour 29 000 habitants.

Le Bummelbus vient vous chercher chez vous et vous conduit de façon confortable, sûre et flexible à l'adresse de votre choix et vous ramène chez vous.

Um diesen Dienst in Anspruch nehmen zu können, reicht es, 1 Tag im Voraus zwischen 8 und 18 Uhr von Montag bis Freitag auf folgender Telefonnummer anzurufen:

Tel: 26 80 35 80

Pour profiter de ce service, il suffit de le demander 1 jour à l'avance entre 8 et 18 heures du lundi au vendredi au numéro d'appel suivant:



Répartition des passagers par activité - des 20 communes
Total en % des 3 derniers mois de 2007 (octobre, novembre, décembre)

	2004	2005	2006	2007
Demandeurs d'emploi encadrés:	31	48	70	67
Placements:	8	9	19	14
Nombre d'utilisateurs:	29 842	61 559	64 442	71 248
communes partenaires:	14	16	19	20

Evolution Bummelbus en chiffres

PREISE/TARIFS	Kinder/enfants	Erwachsene/adultes
Abfahrtsort/lieu de départ-Ankunft/arrivée <10km :	1,5 €	2,0 €
Abfahrtsort/lieu de départ-Ankunft/arrivée 10<x<20km :	2,0 €	2,5 €
Abfahrtsort/lieu de départ-Ankunft/arrivée >20km :	3,0 €	3,5 €

COMMUNE DE WEISWAMPACH		
FAHRPLAN/HORAIRES	MORGENS/MATIN	MITTAGS/APRES-MIDI
Dienstag/ mardi		12.45-20.30
Mittwoch/ mercredi		12.45-20.30
Donnerstag/ jeudi	06.00-12.00	12.45-20.30
Freitag/ vendredi	06.00-12.00	12.45-20.30

Der Bummelbus ist ein Projekt vom Forum pour l'Emploi. Forum pour l'Emploi asbl entwickelt Projekte, die eine soziale und berufliche Wiedereingliederung von Arbeitssuchenden in den Arbeitsmarkt ermöglichen.



Le Bummelbus est un projet du Forum pour l'Emploi. Forum pour l'Emploi asbl est une initiative de réinsertion qui développe des projets permettant ainsi une insertion sociale et professionnelle sur le marché du travail.

Renseignements supplémentaires sur notre site.

www.fpe.lu

Weitere Auskünfte auf unserer Internetseite.



Die Feuerwehr der Gemeinde Weiswampach

Informiert :

info@spweiswampach.lu



Sommerzeit - Grillzeit

Grillgeräte

Grillgeräte, die mit Holzkohle betrieben werden, sind aus dem Leben der Eigenheim- und Gartenbesitzer nicht mehr weg zu denken. Auch auf Campingplätzen zählt der Holzkohle-Grill im Sommer zum Inventar. Genuss wird groß geschrieben; Gefahren werden nicht beachtet.

Brand- und Unfallgefahren entstehen...

- ...bei unsachgemäßen Entzünden des Feuers
- ...bei unsicherem Stand des Grills.
- ...wenn Kinder unbeaufsichtigt "Chefkoch" spielen.

Beachte!

Brennbare Flüssigkeiten wie Spiritus, Alkohol oder Benzin haben einen sehr niedrigen Flammpunkt. Sie verdampfen bei Wärmeentwicklung sehr schnell. Dies gilt insbesondere beim Vorhandensein von Holzkohlenglut. Die explosionsartige Zündung eines Dampf-Luft-Gemisches hat verheerende Folgen. Damit die Sommerliche Party am Holzkohlegrill ein vergnügtes Fest bleibt, und nicht zu einem Brandunfall gerät, sind folgende wichtige Regeln zu beachten:

- Sicheren Standplatz wählen.
- Keine leicht brennbaren Stoffe in unmittelbarer Nähe der Feuerstelle (z.B. Lampions Girlanden, Gardinen etc.) anbringen.
- Ausreichenden Sicherheitsabstand (min. 2-3 Meter) schaffen.
- Löschmittel, z.B. Eimer Wasser, Feuerlöscher bereit stellen.
- Ebenen, nicht brennbaren Untergrund wählen und Standfestigkeit des Gerätes prüfen.
- Rettungs- und Fluchtwege freihalten.
- Vorsicht beim Entzünden.
- Möglichst nur Trockenbrennstoffe, wie z.B. Grillanzünder u.ä. verwenden.
- Niemals flüssigen Brennstoff in glimmende Holzkohle nachgießen!
- Glut nicht durch Pressluft oder Sauerstoff anfachen.
- Auf schwer entzündliche Kleidung achten.
- Grillgeräte niemals von Kindern bedienen oder gar anzünden lassen.
- Kinder vom Gefahrenbereich fernhalten.
- Die Brandstelle sauber verlassen.
- Heiße Asche, Holzkohlereste usw. niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Sämtliche Verbrennungsrückstände ablöschen, am besten mit Wasser.

Was tun bei Verbrennungen und Verbrühungen?

Kühlen Sie die verletzten Stellen 10 Minuten lang mit Wasser, nicht kälter als 15°C.

Vorsicht: Bei ausgedehnten Verbrennungen besteht Unterkühlungsgefahr! Nicht verbrannte Körperstellen müssen warm gehalten werden (z. B. durch Auflegen warmer Decken).

Rufen Sie immer den Notarzt: Tel.112

Denken Sie daran, **dass der Verletzte unter Schock stehen kann.** Lassen Sie ihn nicht alleine, bis der Notarzt eintrifft.

Weitere Informationen finden Sie unter: www.spweiswampach.lu

Wildkräuterküche

Heute sind viele wohlschmeckenden Wildpflanzen nur noch Pflanzenkundigen bekannt - und diesen auch oft nur aus der Theorie.

Dabei sind die meisten Wildgemüse würziger, wasserärmer, eiweißreicher und daher nahrhafter als viele Kulturpflanzen.

Mit Frau Vivien Weise, Ernährungsberaterin, Autorin mehrerer Kochbücher und eines Heilkräuterkalenders, möchten wir uns auf eine Entdeckungsreise begeben.

Unter ihrer fachkundigen Anleitung werden wir in diesem Tagesseminar Wildkräuter **sammeln, kochen und genießen**.

Seminarleiterin:

Vivien Weise, Ernährungsberaterin

Wann:

Samstag, 17. Mai, 10⁰⁰ - 17⁰⁰

Wo:

Sevenig/Our (D)
(Wegbeschreibung bei Anmeldung)

Preis:

40 € (Zutaten einbegriffen)

Bitte mitbringen: Stiefel oder feste Schuhe, mehrere Gläser mit Schraubdeckel, Schälmesser, Schneidbrett und 2 Küchentücher, Körbchen, Handschuhe



Infoabend

„Blütenessenzen - Seelenpflege aus der Natur“

„Gesundsein heißt in Harmonie mit unserer Seele sein“ (Dr. Bach).

Seit Jahrhunderten und in den verschiedensten Kulturen wurden Blütenessenzen genutzt. Sie dienen der Förderung von Ausgeglichenheit, Lebensfreude und zur persönlichen Weiterentwicklung. Sie sprechen die Seele und unsere innere Befindlichkeit an.

Vielen sind die „Bach Blüten“ sicher ein Begriff, während die ganze Brandbreite der Wirkung von heimischen Blütenessenzen noch wenig bekannt ist.

Deshalb wird uns die Referentin an diesem Abend ihre über 20jährige Erfahrung und Forschung mit neuen Essenzen darlegen. Eine praktische Anwendung wird diesen Abend beschließen. Freuen Sie sich also auf einige spannende und erhellende Stunden.

Referentin:

Anne Rensing, Leiterin des Institutes für Blütenessenzen in der Eifel

Wann:

Donnerstag, 29. Mai, 19⁰⁰

Wo:

CLUB HAUS OP DER HEED

Beitrag:

Gratis

Tagesseminar „Blütenessenzen“

All jenen, die sich intensiver in die Welt der einheimischen Blütenessenzen begeben möchten, bieten wir einen anschließenden Workshop unter Leitung von Frau Rensing an. Das Seminar führt in die praktische Anwendung von Essenzen ein.



Sie lernen die richtigen Blüten zu finden und selber Mischungen herzustellen. Außerdem werden Sie auch ganz neue Möglichkeiten der Anwendungsgebiete kennen lernen.

Seminarleiterin:

Anne Rensing, Leiterin des Institutes für Blütenessenzen in der Eifel

Wann:

Samstag, 28. Juni, 10⁰⁰ - 17⁰⁰

Wo:

CLUB HAUS OP DER HEED

Preis:

55 €

Bitte mitbringen: Verpflegung

Tagesseminar „Heilpflanzen“

Das Wissen um die heilende Kraft der Pflanzen ist so alt wie die Menschheit.

In den jahrtausendealten Medizinsystemen der verschiedenen Kulturen dienten die Pflanzen der Behandlung und Vorbeugung von Krankheiten.

In der Naturheilkunde werden die Heilpflanzen täglich mit Erfolg eingesetzt: als Tee, Tinktur, Extrakt, Dragees, Ampullen oder in homöopathischen Verdünnungen.



Während des Heilpflanzen- Tages ist morgens ein theoretischer Teil über die Geschichte und die Inhaltsstoffe der Heilpflanzen.

Nachmittags findet eine Exkursion in die Natur statt. Hier wird gezeigt, wie Standortverhältnisse und Heilwirkungen oft in einem erstaunlichen Zusammenhang stehen.

Seminarleiterin:

Juliane Neu, Heilpraktikerin

Wann:

Samstag, 7. Juni, 10⁰⁰ - 17⁰⁰

Wo:

CLUB HAUS OP DER HEED

Preis:

55 €

Bitte mitbringen: Verpflegung

Skandinavische Küche

Sicherlich lebt sich's in Finnland anders als in Dänemark und in Norwegen anders als in Schweden. Doch eines haben alle Skandinavier gemein: Gastfreundschaft und die Liebe zum guten Essen.

Wer jemals seine Ferien in einem der vier Länder verbracht hat, kennt sicherlich die reich garnierten Smørrebrød, die eine komplette Mahlzeit sein können.



Bedeutend sind auch die vielen Fischgerichte, vom berühmten Gravlax über Krabben und Langusten bis hin zur Forelle „Kopenhagen“.

Natürlich werden an diesem Kochabend auch Fans von Fleisch- und Gemüsegerichten auf ihre Kosten kommen. Und als Abschluss wird selbstverständlich ein leckeres Dessert nicht fehlen!

Kursleiter:

Patrick Arens, dipl. Koch

Wann: (wahlweise)

Montag, 2. Juni *oder*

Montag, 16. Juni

jeweils um 19⁰⁰

Wo:

Hosingen, Centre Culturel

Preis:

15 € (Zutaten werden zusätzl. berechnet)

„Spargellust und Erdbeerwonne“

Haben Sie schon einmal versucht Spargel und Erdbeeren in einem Rezept zu vereinen?

Wenn nicht, dann lassen Sie sich von unserer Aussage überzeugen - diese Kombination passt genial zusammen und schmeckt wirklich toll.

An diesem Abend bereiten Sie gemeinsam mit Patrick Arens leckere und zum Teil außergewöhnliche Gerichte zu, von der Spargelsuppe über einen raffinierten Salat bis hin zum verführerischen Dessert.

Wenn Ihnen dieses perfekte Doppel also zusagt, dann melden Sie sich zu diesem Kurs, und entdecken Sie einen kulinarischen Genuss erster Klasse.

Kursleiter:

Patrick Arens, dipl. Koch

Wann: (wahlweise)

Montag, 28. April *oder*

Montag, 5. Mai

jeweils um 19⁰⁰

Wo:

Hosingen, Centre Culturel

Preis:

15 €

(Zutaten werden zusätzl. berechnet)

Leichtes Sommergebäck

Fruchtig und locker sollten Sommertorten sein, z.B. mit leichtem Joghurt- oder Quarkfüllungen und viel frischem Obst.

Natürlich sollte die Zubereitung auch nicht zu aufwendig sein; denn wer hat schon Lust die schönste Zeit des Jahres in der Küche vor dem Backofen zu verbringen!

Patrick zeigt Ihnen an diesem Abend, wie Sie sich und Ihren Besuch auch an Sommertagen mit leckerem und schnell zubereitetem Gebäck verwöhnen können.

Kursleiter:

Patrick Arens, dipl. Koch

Wann: (wahlweise)

Dienstag, 27. Mai *oder*

Dienstag, 3. Juni

jeweils um 19⁰⁰

Wo:

Weiler (Pütscheid)

Preis:

13 €

(Zutaten werden zusätzl. berechnet)

Vegetarisch Kochen

Auch ohne Fleisch kann man sich „glücklich“ und gesund ernähren.

Die richtige Zusammenstellung von Vollgetreide, Hülsenfrüchten und Gemüse mit Eiern und /oder Milchprodukten ergibt eine Eiweißqualität, die einen sehr guten Fleischersatz darstellt.

In diesem dreiteiligen Kurs stellen Sie mit vitalstoffreichen Zutaten aus biologischem Anbau jeweils ein komplettes Menü, bestehend aus knackigem Salatteller, geschmackvoller Hauptspeise und einem leckeren Nachtisch, resp. Gebäck zusammen.

Kursleiterin:

Sylvie Jacques, dipl. Ernährungsberaterin

Wann:

Mittwochs, 04. Juni

18. Juni

02. Juli

jeweils um 19⁰⁰

Wo:

Hosingen, Centre Culturel

Preis:

65 € (Zutaten werden zusätzl. berechnet)

Anmeldung bis spätestens Mittwoch, 21. Mai

Kerzenständer aus Alteisen und Stein

Gehören Sie auch zu den Menschen, die fasziniert vor alten, verrosteten Landmaschinen stehen bleiben und die schönen Einzelteile bewundern?



Vielleicht sind Sie sogar, zum Leidwesen Ihrer Familie, ein begeisterter Schrottsammler, der "irgendwann irgendetwas" damit anfangen möchte?

Nun, dann ist dieses Kursangebot genau das Richtige für Sie!

Mit einfachsten Mitteln wie Stein und diversen Metallteilen werden wir einen originellen Kerzenständer kreieren.

Beim Bohren, Schneiden und Schweißen steht uns Herr Birgin hilfreich zur Seite, so daß auch jede(r) Anfänger(in) mitmachen kann.

Kursleiter:

Raymond Birgin, freischaffender Künstler

Wo:

Im Atelier

Asselborn, 189, Uewwelaanst

Wann:

Samstag, 24. Mai, 10⁰⁰ - 16⁰⁰

Preis:

68 € (Material einbegriffen)



Bitte mitbringen: Alte Kleider, kleine Mittagsmahlzeit, Getränke

Mondo Verde
Die schönsten Ecken auf Erden

In Mondo Verde (NL), nahe bei Limburg, begeben wir uns an diesem Samstag auf eine einzigartige Entdeckungsreise durch die **Welt der Gärten und Kulturen dieser Erde**.

Durchstreifen Sie mit uns tropische Regenwälder mit prasselnden Wasserfällen, bewundern Sie schöne klassische englische Anlagen und lassen sich Minuten später von der Tausend- und einer- Nacht- Atmosphäre Marokkos bezaubern.

Aber auch den **Rosenfreunden** wird der Park eine helle Freude während dieser Jahreszeit sein, denn zahlreiche Sorten zieren in schönster Blüte Wege und Beete.

Kinder (in Begleitung) sind bei dieser Fahrt ebenfalls willkommen. Sie können die Vielfalt der Natur hautnah erleben, denn mit einem echten Teich zum Rudern, einem Wasserspielplatz in der Wüste und einer riesigen Vogelhalle sorgt der Park für reichlich Abwechslung.



Für das leibliche Wohl ist in Mondo Verde gleichfalls gesorgt, denn in den verschiedenen Restaurants wie z.B. in der Alhambra oder der toskanischen Villa können Sie sich nach der jeweiligen landestypischen Küche bei einem Imbiss stärken.

Wann:
Samstag, 14. Juni

Abfahrt:
8⁰⁰ CLUB HAUS OP DER HEED

Preis:
Erwachsene: 48 € (Fahrt, Eintritt, Begleitung)
Kinder (bis 13 Jahre): 35 €

Anmeldung bis spätestens Mittwoch, 4. Juni



**Auch Esch/Alzette ist eine
Reise wert**

An diesem Tag wollen wir uns einmal mit dem Zug in die zweitgrößte Stadt des Landes begeben, um diese näher in Augenschein zu nehmen.

Gemeinsam mit dem Club Senior von Strassen werden wir die Minnetemetropole mit ihren interessanten alten Bürgerhäusern und deren reich verzierten Fassaden einmal genauer betrachten. Bei dieser Führung erklärt uns unser Begleiter- Herr Robert Philippart, Direktor des „Office Nationale du Tourisme“ - die Finessen und Eigenheiten der Gründerzeit-, Jugendstil- und Art-déco-Bauten mit ihren raffinierten Formen und verspielten Dekors.

Nach einem gemütlichen Mittagessen bleibt uns dann noch genügend Zeit die schöne Fußgängerzone zu erkunden oder einen leckeren Eisbecher auf einer der zahlreichen Terrassen zu geniessen.

Wann:
Donnerstag, 26. Juni

Abfahrt:
7⁵⁴ Bahnhof Clervaux

Preis:
8 € (Geführte Besichtigung, Begleitung)
Das Mittagessen wird individuell vor Ort bezahlt

Anmeldung bis spätestens Dienstag, 17. Juni

Rodemack und Preisch (F)

Lassen Sie sich an diesem Tag ins Mittelalter entführen!

Am Vormittag besuchen wir eines der schönsten Dörfer Frankreichs, denn der historische Ort Rodemack mit seiner gut erhaltenen Stadtmauer und den Wehrtürmen, wird nicht umsonst das „**kleine lothringische Carcassonne**“ genannt!

Bei einer geführten Besichtigung flanieren wir durch die romantischen Gassen und erfahren viel Aufschlussreiches über alte, ehrwürdige Gebäude wie z.B. die Festung, das „kleine Schloß“ oder den Gefängnisturm.



Am Nachmittag sind wir „zum Kaffee“ ins nahegelegene **Schloß Preisch** eingeladen.

Bevor wir uns am festlich gedeckten Tisch bei Kaffee und hausgemachtem Gebäck im Salon niederlassen, steht eine geführte Besichtigung des gut erhaltenen Schlosses und seiner weitläufigen Parkanlage auf dem Programm.

Beide Führungen sind in deutscher Sprache

Wann:
Dienstag, 20. Mai

Abfahrt:
8¹⁵ CLUB HAUS OP DER HEED

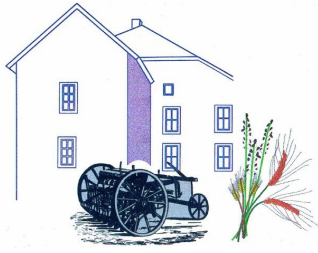
Preis:
65 € (Fahrt, Begleitung, Mittagessen mit 2 Getränken, Kaffee und Gebäck im Schloß Preisch)

Anmeldung bis spätestens Freitag, 9. Mai

Regelmässige, offene Aktivitäten
Kegeln, Wandern, Singen, Sonntagstreff für Alleinstehende

Genaue Termine bitte im Clubhaus nachfragen!

**Dies ist nur eine kleine Auswahl aus
unserem umfangreichen Programm,
das wir Ihnen auf Anfrage gerne
zuschicken.
Für Anmeldungen und
Informationen stehen wir Ihnen
gerne zur Verfügung.
Tel. 99 82 36**



Landmuseum "A Schiewesch"

8, Èlwenterstrooss

L-9946 Binsfeld

Tel. : 97 98 20 oder 621 135 956

Fax : 97 98 19

E-Mail : museebinsfeld@pt.lu



Syndicat d'intérêts
et du Tourisme
Binsfeld-Holler-Breidfeld
Musée Rural

Wanderfreunde aufgepasst!

Der Interessenverein Binsfeld-Holler-Breidfeld will in Zukunft ein neues Angebot einführen

- geführte Wanderungen -

Von vielen Interessierten wurde an uns der Wunsch herangetragen, geführte Wanderungen durchzuführen. Eine schöne Natur, geeignete Wanderwege und Sehenswürdigkeiten können wir schon anbieten. Wir suchen Interessierte, welche gerne wandern und den Umgang mit Wanderfreunden lieben. Zusammen mit uns können sie geeignete Touren ausarbeiten und die Wanderfreunde durch unsere Gegend begleiten. Es ist vorgesehen, die Tätigkeit als Wanderführer durch ein Entgelt zu entschädigen. Interessierte sollen sich bitte anmelden im Büro des Museums "a Schiewesch" in Binsfeld. Tel.: 97 98 20 e-mail: museebinsfeld@pt.lu.

Fred HUET

Vizepräsident Musée Rural Binsfeld

Le syndicat intercommunal **SIDEC** vous invite à découvrir ses installations de collecte, traitement et gestion des déchets situées à Diekirch-Fridhaff à l'occasion des journées portes ouvertes luxembourgeoises.

L'équipe du SIDEC se fera un plaisir de vous accueillir le **dimanche 18 mai 2008 de 10h00 à 17h00.**

Votre visite sera agrémentée par des grillades, des rafraîchissements et des activités pour jeunes.



Journées
**PORTES
OUVERTES**
Luxembourgeoises

18 mai 2008

Fridhaff
L-9378 Diekirch

Tél. (+352) 80 89 83
Fax. (+352) 80 37 97

sidec@pt.lu
www.sidec.lu